



SIMULAÇÃO DE TERREMOTO DEGUSTAÇÃO DE SOPÃO BRASILEIRO

11 de março uma data inesquecível !!!

Quem não se lembra do acontecimento do dia 11 de março. Esta data, ficará marcada para sempre na história do Japão e do mundo.

A grande tragédia causou tanta morte e tantos caos. A cidade também sofreu vários danos e prejuízos.

Um ano já se passou, não queremos sequer lembrar, mas não podemos deixar de esquecer como devemos agir nestas situações. Não sabemos a hora, o dia e lugar em que o terremoto pode ocorrer, para isso é importante estarmos preparados para enfrentar com frieza e calma este fenômeno arrasador da natureza.

Serão realizadas várias atividades de Treinamento e Simulação de Terremoto e o sopão brasileiro.

Venham participar, estamos esperando por vocês.

- Data:** 11 de março (domingo)
- Horário:** das 10:00 as 14:00 horas
- Conteúdo:**



- **Como utilizar o AED**

Saiba como usar o Defibrilizador Externo Automático

- **Simulação de terremoto**

Cada participante executará um papel: o ferido, a pessoa em pânico, o doutor, a enfermeira, etc. Todos imaginarão uma tragédia acontecendo naquele momento e cada um fará o seu papel com uma situação próxima do que acontece na vida real.

- **Degustação de sopão brasileiro**

Vamos experimentar o sopão brasileiro preparado pelo grupo voluntário de brasileiros. Quem sabe um dia tenhamos que por em ação esta atividade voluntária.



- Estamos recrutando voluntários para ajudar neste evento e em outras atividades futuras.

O Grupo We are With You é formado por voluntários brasileiros, esse Grupo participou de várias atividades de preparação de comidas no local de refúgio nas áreas atingidas pelo tsunami e terremoto do dia 11 de março.



- Informações:** Centro Comunitário Multicultural de Oizumi (0276-62-6066), Prefeitura de Oizumi, Seção de Integração e Assuntos Internacionais (0276-63-3111, ramal 212), Marco Miyazaki (0276-0276-63-0929) ou Claudia Amano (0276-20-3679)

- Realização:** Prefeitura de Oizumi, Grupo voluntário We are With You

- Apoio:** Corpo de Bombeiro, Universidade de Kiryu, Universidade de Língua Estrangeira de Kanda, etc.

目次

3. 11あの日を忘れない・想定訓練・炊き出し	1
延長窓口と土曜窓口のご案内	1
時間外納税窓口のご案内	1
今月の税金納期 (お知らせ)	1
入学説明会及び学用品販売の開催	2
外国人のための法律相談	2
大泉スタンプ切り替えのお知らせ	2
廃食用油の回収をおこないます	2
第34回消費生活展	2
入管法が変わります	2
いずみの社の行事と教室の案内	3
体験! ニュースポーツ教室へヘルスパレールへ	3
各児童館のお知らせ	3
「聴診器を作っているいろいろな音を調べよう」	3
保健カレンダー	4
日曜・祝日の当番医	4
フッ素塗布と歯みがき指導	4



FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE FINANÇAS (ARRECAÇÃO)

O Departamento de Finanças (Seção de Arrecadação de Impostos: balcão 7) estará funcionando nos dias e horários citado ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana.

O balcão funcionará para que possa pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento.

Lembrete de imposto à pagar

TIPO DE IMPOSTO	PARCELA	VENCIMENTO
Imposto sobre Seguro de Saúde Federal	8ª	29 de fevereiro (qui)
Imposto sobre Assistência Social aos Idosos	8ª	
Imposto sobre Assistência Médica aos Idosos	8ª	

Todas as QUARTAS:
Dias : 1, 8, 15, 22 e 29 de fevereiro
Aberto até às 19:15 horas

Todos os SÁBADOS :
Dias : 4, 11, 18 e 25 de fevereiro
Aberto das 8:30 às 17:15 horas

REUNIÃO EXPLICATIVA AOS PAIS DAS CRIANÇAS QUE INGRESSARÃO NO 1º ANO

Acontecerá a Reunião Explicativa aos Pais das crianças que ingressarão no 1º.ano do "primário" (a partir de abril/2012) . Neste dia poderá ser feita a aquisição de materiais escolares. A Reunião acontecerá na quadra coberta da escola em que seu filho(a) ingressará (quadro ao lado)

- Trazer:** Calçado de uso interno e uma sacola grande para colocar os materiais escolares. Caso tenha dúvida, entre em contato diretamente com a escola.



Verifique abaixo os dias e horários da Reunião:

ESCOLA	DATA	PROGRAMAÇÃO
MINAMI Shogakko 0276-62-2227	9 de fevereiro (qui)	Aquisição Mats.Escolares 12:40 ~ Rece(p)ção 13:30 ~ Reunião Explicativa 14:00 ~
KITA Shogakko 0276-62-2014	15 de fevereiro (qua)	Rece(p)ção 9:30 ~ Reunião Explicativa 10:00 ~ Aquisição Mats.Escolares 11:00 ~
NISHI Shogakko 0276-62-3537	8 de fevereiro (qua)	Aquisição Mats.Escolares 13:00 ~ Rece(p)ção 13:30 ~ Reunião Explicativa 14:00 ~
HIGASHI Shogakko 0276-63-2971	16 de fevereiro (qui)	Aquisição Mats.Escolares 13:00~ Rece(p)ção 13:30~ Reunião Explicativa 14:00~

CONSULTAS LEGAIS PARA ESTRANGEIROS

GRATUITO · SIGILOSO · COM INTÉRPRETE



- Data:** 26 de fevereiro (dom)
- Horário:** 10:00 às 15:00 horas
- Local:** Shibukawa-shi, Chuo Kominkan, 2F
(End: Shibukawa-shi Shibukawa 908-21)

- Consultores:** advogado, consultor administrativo, consultor do Seguro Social e Trabalhista.
- Informações e reservas:** Associação Internacional e de Turismo de Gunma pelo Tel:027-243-7271 ou, 090-1215-6113 (somente no dia da consulta).

RECOLHIMENTO DE ÓLEO DE COZINHA (USADO)



- Data:** 26 de fevereiro (dom)
- Local:** Salão Público (Oizumi Kominkan)
- Horário:** 10:00 ~ 15:00 horas
- Tipo de óleo a ser recolhido:**
- Óleo vegetal óleo para salada, óleo de milho, óleo de gergelim, etc.
※ Não será recolhido óleo para motor, óleo misturado, etc.
- Como levar:**
Coloque-o em uma garrafa plástica PET
※ Não será aceito óleo endurecido
- Detalhes:** Seção de Moradia,
Setor de Assuntos Ambientais
Tel: 0276-63-3111 (Ramal 132)

A partir de
1. de abril

ALTERAÇÃO DO OIZUMI STAMP?



A validade do selinho (lilás) é até o dia 31 de março/2012.
Se faltar selinho (de cor lilás), poderá completar na cartela antiga com o novo selinho (de cor beje).

■ Vantagens de colecionar os selinhos

Além de ter o desconto no valor de 500 ienes a cada cartela em sua compra (nos estabelecimentos, na qual atualmente mais de 100 empresas estão inscritas), poderão participar de várias promoções comerciais, etc.

■ Informações

Associação Comercial de Oizumi (Tel:0276-62-4334)

BAZAR EM PROL DO MEIO AMBIENTE



- Data:** 26 de fevereiro (dom)
- Local:** Salão Público (Kominkan)
- Horário:** 10:00 ~ 15:00 horas
- Atividades:** Bazar, exposição de produtos recicláveis, venda de doces e verduras, etc.
- Detalhes:** Seção de Promoção Comercial
Tel: 0276-63-3111 (Ramal 137)

Para todos os estrangeiros residentes no Japão

A partir de 9 de julho de 2012 (seg)

COMEÇARÁ O NOVO SISTEMA DE CONTROLE DE PERMANÊNCIA

No dia 15 de julho de 2009 foi promulgada a Lei que determina a introdução de um novo Sistema de Controle de Permanência que começa a vigorar a partir de 9 de julho de 2012.

Como será o novo Sistema de Controle de Permanência?

O novo Sistema de Controle de Permanência será introduzido para que o Ministro da Justiça compreenda e mantenha as informações necessárias para o controle de permanência de estrangeiros, como também, melhorar os serviços para os estrangeiros legalmente residentes.

Quem são as pessoas sujeitas ao novo Sistema de Controle de Permanência?

Serão os estrangeiros que possuem a qualificação de permanência emitida pela imigração e residem legalmente neste país por médio ou

longo período.

O novo cartão de permanência denominado "Zairyu Card" será adotado no lugar da atual carteira do Registro de Estrangeiro. Este cartão conterá um microchip (circuito integrado) para evitar a falsificação, além de conter registro de todos ou de uma parte dos dados escritos no cartão.

A alteração de informações pessoais contidas no novo cartão (tipo de visto, tempo de visto, etc) não será mais atualizada nas prefeituras. O portador do novo cartão deve comunicar o Departamento de Imigração mais próximo de sua casa. A troca do *Gaijin Toroku Shomeisho* para o *Zairyu Card* deve acontecer de forma gradativa. Detalhes estão disponíveis nos seguintes sites

- **Imigração do Japão:** http://www.immi-moj.go.jp/newimmiciact_1/pt

- **Centro Comunitário Multicultural de Oizumi**

<http://www.oizumi-tabunka.jp/>

IZUMI NO MORI

Tel: 0276-20-0035

As inscrições dos cursos abaixo iniciam-se no dia 7 de fevereiro (qua).
Tem como público-alvo, moradores e trabalhadores de Oizumi.
Os interessados devem se inscrever diretamente no Izumi no Mori.



【AULA DE FITNESS】

- Dias: 6, 13 e 27 de março (ter)
- Horário:
Turma da manhã: 10:30~11:30 horas
Turma da noite : 19:30~20:30 horas
- Vagas: 25 pessoas/ turma
- Custo: 1.200 ienes/ turma

【AULA DE AQUABICS】

- Dias: 7, 14, 21 e 28 de março (qua)
- Horário:
Turma da manhã: 10:30~11:30 horas
Turma da noite : 19:30~20:30 horas
- Vagas: 20 pessoas/ turma
- Custo: 2.000 ienes/ turma



【AULA DE AQUABODYMAKE】

- Dias: 2, 9, 16, 23 e 30 de março (sex)
- Horário: 10:30~11:30 horas
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 2.500 ienes



【AULA DE MASSAGEM LINFÁTICA & GINÁSTICA LEVE】

- Dias: 2, 9, 16 e 23 de março (sex)
- Horário: 10:00~11:30 horas
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 1.600 ienes



【AULA DE ZUMBA】

- Dias: 7, 14, 21 e 28 de março (qua)
- Horário: 19:30~20:30 horas
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 1.600 ienes

【CONFECÇÃO DE ACESSÓRIOS COM PEDRAS NATURAIS】

- Dia: 14 de março (qua)
- Horário: 14:00~16:00 horas
- Vagas: 16 pessoas
- Custo: 2.600 ienes (incluso material)



Aula de Health volleyball

Venham conhecer o novo esporte "Health volleyball", um jogo bastante divertido tanto para os adultos como para as crianças.

- Data: 25 de fevereiro, 3, 10 e 17 de março (sáb)
- Horário: das 13:30~15:30 horas
- Local: Ginásio Municipal de Esportes
- Público-alvo: moradores, trabalhadores ou estudantes de Oizumi
- Custo: 500 ienes/pessoa
- Vagas: 50 pessoas
- Outros: Venha com traje esportivo e traga tênis para uso interno.
- Informação ou inscrição: diretamente no Ginásio Municipal de Esportes, ou pelo telefone 0276-63-5250 (somente em japonês)



O que é Health volleyball?

É um jogo comum de voleibol, o que difere é a bola. Neste jogo é utilizado uma bola com o formato de bola de rugby (90cm de comprimento e 50 cm de largura). O divertido é não saber se vai conseguir levantar a bola (enorme), e sim poder usar qualquer parte do corpo para tentar arremessá-la.

ATIVIDADES DA CASA DA CRIANÇA (Jidokan)

■ HIGASHI JIDOKAN (0276-62-0133)

【Brincadeiras de expressão】

- Data: 9 de fevereiro (qui) a partir das 15:30 horas
- Público-alvo: alunos do "primário"
- Vagas: 10 alunos
- Inscrições: a partir do dia 26 de janeiro



■ NISHI JIDOKAN (0276-62-4689)

【Produção de Bolha Gigante】

- Data: 6 de fevereiro (seg) a partir das 15:15 horas
- Público-alvo: alunos do "primário"

■ MINAMI JIDOKAN (0276-63-1721)

【Festival Kazekko】

- Data: 4 de fevereiro (sáb) a partir das 13:30 horas
- Conteúdo: confecção de cartões pvc, jogos e brincadeiras, etc
- Rece(p)ção: a partir das 13:00 horas
※ necessário adquirir tickets para participar dos jogos e brincadeiras. Os tickets são limitados.

【Confecção de kendama (o bilboqué japonês)】

- Data: 14 de fevereiro (ter) a partir das 15:30 horas
- Conteúdo: confecção de kendama
- Detalhes: Veja o informativo do jidokan (mês de fevereiro)



■ KITA JIDOKAN (0276-63-3820)

【Confecção de acessórios de couro】

- Data: 25 de fevereiro (sáb)
- Horário: 9:30 às 12:00 horas
- Público-alvo: pai e filho (alunos do "primário")
- Vagas: 15 pares
- Custo: 300 ienes/pessoa, ou seja 600 ienes/par
- Será recolhido no ato da inscrição
- Escolha um item: pulseira ou chaveiro
- Inscrições: a partir do dia 1º de fevereiro (qua)



Aula científica

Confecção de Estetoscópio

- Data: 3 de março (sáb)
- Horário: a partir das 10:00 horas
- Local: Centro Cultural Bunka Mura
- Público-alvo: crianças de 6 a 15 anos (crianças de 6 a 9 anos devem estar acompanhados de seus pais e/ou responsáveis)
- Custo: 300 ienes/pessoa
Será recolhido no ato da inscrição
- Vagas: 30 pessoas
- Conteúdo: confeccionar um estetoscópio e através dele captar vários tipos de sons.
- Inscrição: do dia 15 ao dia 24 de fevereiro, diretamente na Prefeitura de Oizumi, Departamento de Ensino Escolar, Seção de Aprendizagem Permanente (Shogai Gakushu-ka), 3. andar
- Informação: diretamente na Prefeitura de Oizumi, Departamento de Ensino Escolar, Seção de Aprendizagem Permanente (Shogai Gakushu-ka), telefone 0276-63-3111



CALENDÁRIO DE SAÚDE DE OIZUMI

DATA			ESPECIFICAÇÃO	LOCAL	ALVO	HORÁRIO
MÊS	DIA	SEM				
FEVEREIRO	2	Qui	Consulta psicológica	Centro Geral de Assistência Social e de Saúde (0276-62-2121)	Aos inscritos	14:00 ~ 16:00
	3	Sex	BCG		1.9.2011~31.10.2011	13:00 ~ 14:00
	6	Seg	Consulta sobre Saúde do adulto		Aos interessados	9:30 ~ 11:00
			Consulta sobre Saúde do Bebê		Bebês e seus pais	"
	13	Seg	Consulta sobre Saúde do adulto		Aos interessados	9:30 ~ 11:00
			Consulta sobre Saúde do Bebê		Bebês e seus pais	"
	14	Ter	Orientação ao Casal		Gestante e seus familiares	13:00 ~ 16:00
	16	Qui	Exame Clínico de um ano e seis meses de idade		21.7.2010 ~ 20.08.2010	13:00 ~ 13:30
	19	Dom	Aplicação de Flúor		Aos inscritos	9:30 ~ 14:00
	20	Seg	Consulta sobre Saúde do adulto		Aos interessados	9:30 ~ 11:00
			Consulta sobre Saúde do Bebê		Bebês e seus pais	"
	21	Ter	Exame Clínico dos 4 meses de idade		1.10.2011 ~ 31.10.2011	13:00 ~ 13:30
	22	Qua	Exame Clínico dos 3 anos de idade		1.11.2008 ~ 30.11.2008	"
	23	Qui	Exame Odontológico dos 2 anos de idade		1.1.2010 ~ 31.1.2010	"
24	Sex	Exame Clínico dos 7 meses de idade	1.7.2011 ~ 31.7.2011	"		
28	Ter	Orientação ao Casal	Gestante e seus familiares	13:00 ~ 16:00		


PLANTÃO MÉDICO Domingos e Feriados

DATA			CLÍNICO GERAL (NAIKA)		PEDIATRIA		CLÍNICO GERAL (GEKA)	OTORRINOLARINGOLOGIA (JIBIKA) (9:00 ~13:00 horas)	ODONTOLOGIA (SHIKA)
MÊS	DIA	SEM							
JAN.	29	Dom	Mashimo lin Tel: 62-2025	Heart Clinic Tel: 71-8810	Hasegawa Clinic Tel: 80-3311	Kobayashi lin Tel: 88-8278	Okada Clinic Tel: 72-3163	Itakura Clinic Tel: 80-4333	Centro de Tratamento Odontológico de Tatebayashi-Oura Tel: 73-8818
FEVEREIRO	5	Dom	Mayuzumi lin Tel: 63-7800	Ochiai lin Tel: 72-3160	Suganuma lin Tel: 72-9090	Kanamaru lin Tel: 88-3200	Shinbashi Byoin Tel: 75-3011	Kawata lin Tel: 72-3314	
	11	Sáb	Miura lin Tel: 62-2917	Mary Ladie's Clinic Tel: 76-7775	Ueno lin Tel: 72-3330	Tanuma lin Tel: 88-7522	Manaka lin Tel: 72-1630		
	12	Dom	Mizuho Clinic Tel: 20-1122	Tatara Shinryojo Tel: 72-3060	Sakura Clinic Tel: 72-3855	Fujiwara lin Tel: 88-7797	Ozone Tel: 72-7707		
	19	Dom	Yuzawa lin Tel: 62-2209	Goga Clinic Tel: 73-7587	Takei lin (Pediatria) Tel: 76-2525	Masuda lin Tel: 82-2255	Sawada Tel: 70-7703	Kawamura lin Tel: 72-1337	
26	Dom	Itakura Clinic Tel: 70-4080	Doi Ladies Clinic Tel: 72-8841	Kamio lin Tel: 75-1288	Masuda lin (somente pediatria) Tel: 62-5535	Mogami Tel: 74-3763			


instituições médicas de Oizumi

Nos domingos e feriados, o Hospital de Tatebayashi estará de plantão ☎ 0276-72-3140

Informações sobre hospitais abertos ☎ 0276-45-7799 (noites e em pequenas emergências)



ESCOVAÇÃO DOS DENTES E APLICAÇÃO DE FLÚOR



Especialistas do ramo estarão orientando a forma correta de escovação e, para fortalecê-los, estarão pincelando flúor nos dentes. A atividade é voltada à crianças de 2 anos e meio a 6 anos de idade. Elas devem comparecer com seus devidos responsáveis.

Data: 19 de fevereiro (dom)

Horário: - Manhã: 9:30 ~ 11:00 horas
- Tarde: 13:00 ~ 14:00 horas

Local: Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi (Em frente ao supermercado Torisen)
End: Oizumi-machi, Oaza Yoshida 2465

Público-alvo: crianças de 2 anos e meio a 6 anos de idade acompanhado de seus responsáveis

Vagas: 180 pares (pais/filhos)

Custo: gratuito

TRAZER: 2 escovas, toalha, Boshitecho (Caderneta de Saúde mãe/filho)

Inscrição: 6 a 17 de fevereiro

Como se inscrever: diretamente no Centro Geral de Assistência Social e de Saúde (TEL: 0276-62-2121)